

# 维恩和牛仔

[德] 希尔克·罗森布姆 文  
[德] 爱娃·史夫曼·达维多 图  
林澜 译



新时代出版社  
New Times Press

# 维恩和牛仔

〔德〕 希尔克·罗森布姆 文  
〔德〕 爱娃·史夫曼·达维多 图  
林澜 译

 新时代出版社  
New Times Press

图书在版编目（C I P）数据

维恩和牛仔 /（德）罗森布姆编文；（德）达维多绘；  
林澜译. --北京：新时代出版社，2011.11  
ISBN 978-7-5042-1504-8

I. ①维… II. ①罗… ②达… ③林… III. ①儿童文学—图画故事—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第215546号

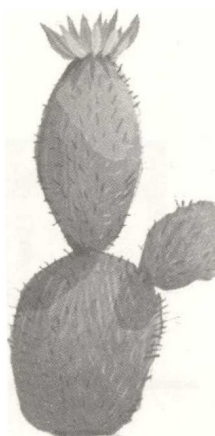
Boje Verlag in der Bastei Lübbe GmbH & Co. KG © 2008 Bastei Lübbe GmbH & Co. KG, Köln

著作权合同登记号：军—2011—051号

本书中文简体字翻译版由新时代出版社出版，版权代理为北京华德星际文化传媒有限公司。未经出版者预先书面许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

---

文 字：[德] 希尔克·罗森布姆  
绘 画：[德] 爱娃·史夫曼·达维多  
翻 译：林 澜  
策 划：王晓丹 责任编辑：张 辉  
责任校对：钱辉玲 美术编辑：曹 麒  
出版发行：新时代出版社  
地 址：北京市海淀区紫竹院南路23号  
邮 编：100048  
发行业务：(010) 68472764  
发行传真：(010) 68411535  
印 刷：北京嘉恒彩色印刷有限公司  
经 售：新华书店  
开 本：880×1230毫米 1/32  
印 张：2  
字 数：50千字  
版 次：2011年10月第1版第1次印刷  
印 数：1-8000册  
定 价：8.00元



（本书如有印装错误，我社负责调换）

# 目 录

|                  |    |
|------------------|----|
| 维恩来到了牛仔村 .....   | 1  |
| 神秘的土拨鼠 .....     | 9  |
| 像我们一样的亚洲胡狼 ..... | 17 |
| 为什么甲虫不数羊 .....   | 25 |
| 爱吵架的小麻雀 .....    | 33 |
| 两只秃鹫 .....       | 41 |
| 豆角沙拉 .....       | 49 |

# 维恩来到了牛仔村



夏末的一天，维恩坐在花园的桌子前。太阳公公在微笑，空气里没有一丝风。这是一个玩儿拼图游戏的好日子；或者是一个画画的好日子；或者是一个静静地坐在树底下休息的好日子。

可是，维恩却没有办法做他想做的事情，因为他不是一个人待在花园里。维恩和爸爸、妈妈还有两个姐姐生活在一起。他的家人总是喜欢到处走、到处逛。夏天的时候，他们喜欢去露天游

泳池游泳；春天的时候，他们喜欢去公园玩耍；冬天的时候，他们喜欢去外面打雪仗；秋天的时候，他们喜欢上山采蘑菇，或者去看望奶奶。

这一天，爸爸妈妈为维恩准备了一个大大的“惊喜”。可是，“惊喜”不一定是什么好事情。维恩宁愿他的生活没有惊喜。他希望，他能够安安静静地做自己喜欢的事情。

维恩的爸爸钻进地下室，在那儿翻寻了很久。后来，他突然发出了一声尖叫。他一边欢呼“噢耶”，一边爬上了楼梯。他的手里拿着一条又脏又破的绳子。维恩的两个姐姐——黛丝和贝蒂不停地在花园里跑来跑去，弄洒了维恩的墨水。可是，维恩的爸爸却不是用绳子来绑住黛丝和贝蒂。唉，真是太可惜了！

“你猜一猜，我找到了什么东西？”维恩的爸爸问。

维恩淡淡地回答：“一条破绳子。”

“胡说！这才不是一条破绳子！这是一条套索。这是我小时候得到的礼物。嘿，你想不想用它来捕捉我呀？”

维恩无奈地叹了一口气。他用墨水画了一个

张开翅膀的天使。

“真是一双漂亮的翅膀！”维恩的爸爸看了一眼维恩的画，“可是，你什么时候换一换风格，画出一个真正的牛仔呢？”

“我才不要画牛仔呢！”维恩小声地抗议，“我画不出牛仔的样子，也画不出他们的手枪。”

说完，维恩慢慢地走进了厨房。他的妈妈正在厨房里准备一个野餐篮。维恩伸长脖子，他看见了豆角沙拉。可是，沙拉里除了豆角，没有其他蔬菜。唉，又是牛仔最爱吃的豆角沙拉！

“其实肥肉也是牛仔最爱吃的东西，可是你爸爸却不喜欢吃。”妈妈擦了擦手，笑着对维恩说。维恩一点儿都不喜欢吃豆角。他只喜欢吃豌豆——沾着一点点黄油的豌豆。

这时，维恩的爸爸已经穿上了他的破旧牛仔裤和方格子衬衫。爸爸的衬衫是蓝白相间的，而且他的衬衫不是由布料做成的，而是由木料做成的。不管什么时候，爸爸的衬衫总是又硬又糙。看到爸爸之后，维恩知道他也应该换上自己的牛仔衣了。维恩一点儿都不喜欢他的牛仔衣，因为它刺得他全身发痒。维恩小心翼翼地扣上了牛仔

衣的扣子。他努力地屏住呼吸，试图让自己的身体不要过多地接触到粗糙的木头衬衫。

维恩的妈妈一边解开他最上面的两颗扣子，一边兴奋地说：“你绝对想不到，我们今天要带贝蒂、黛丝和你去一个真正的牛仔村。这是不是一个大大的惊喜呀？”

“我早就想到了！”维恩不满地嘀咕。他觉得，牛仔是世界上最无聊的人，而他们的马也是世界上最无聊的动物。维恩最讨厌牛仔的马，因为它们非常喜欢张大嘴巴，同时露出上牙和下牙。维恩觉得，当牛仔带着枪到处晃悠的时候，简直无聊极了。维恩过生日的时候，他的爸爸还送给他一顶牛仔帽。当时，维恩甚至还生气地哭了呢！不过，那只是因为帽子系带上的珠子夹到了他脖子上的肉。维恩一点儿都不喜欢牛仔。

不过，不管他喜不喜欢，他今天必须和家人一起去牛仔村。现在，他们全都坐进了汽车里。爸爸妈妈坐在车子的前面，而维恩坐在了车子的后面——两个姐姐的中间。维恩每次总是坐在两个姐姐的中间，这样一来他的两个姐姐就不能打架了。他们的车开出了城市，在高速公路上行驶

着。车一直往前开。维恩的两个姐姐大声地吵了起来。

黛丝生气地说：“你不要从我这边的窗户往外看！快转过头去，你这个笨蛋！”

“可是，你刚才从我这边的窗户往外看了！你自己才是笨蛋呢！”贝蒂也不依不饶地骂道。

维恩无奈地看着自己的膝盖。爸爸坐在驾驶座上，脸上露出了愤怒的表情。他看起来生气极了，好像想要拔出手枪的样子。可是，他只是从裤子口袋里掏出一条红白相间的手帕，擦了擦自己的脖子。按照西部电影的剧情，前方应该出现一个干涸的水坑。可是，维恩一家却遇上了堵车。他们的汽车慢吞吞地往前行驶着。

这时，爸爸慢慢地说：“在西部，人们以前总是慢慢地行驶。如果人们慢慢地行驶，那么心会和身体一起来到这里。”不过，维恩觉得，他的心没有和他的身体一起来。他的心还在家，还坐在花园的桌子旁画画。

过了很久很久，他们终于驶出了高速公路。汽车摇摇晃晃地行驶着。维恩抬起了头。牛仔村就在他的眼前。在一个大大的、圆圆的广场周围

是一个又一个的小木屋。小木屋那儿有两匹马，它们低垂着头，维恩没有办法看到它们的牙齿。牛仔村的门口上方挂着许多小旗，它们不停地随风飘动着。

“我亲爱的‘坐骑’今天你可以停在阴凉处了！”爸爸一边说，一边把车停在了一棵大树底下。维恩的妈妈和两个姐姐咯咯地笑了起来。维恩咽了咽口水，他的心里默默地希望一切赶快结束。

现在是下午。牛仔村里没有什么活动。贝蒂和黛丝飞快地冲到了一个大盆的前面。据说，牛仔经常在这个大盆里淘金子。这个大盆叫做“金水”。黛丝大声地念出旁边黑板上的文字。“金水”的旁边坐着一个身穿格子衬衫的牛仔。他紧紧地闭着眼睛。

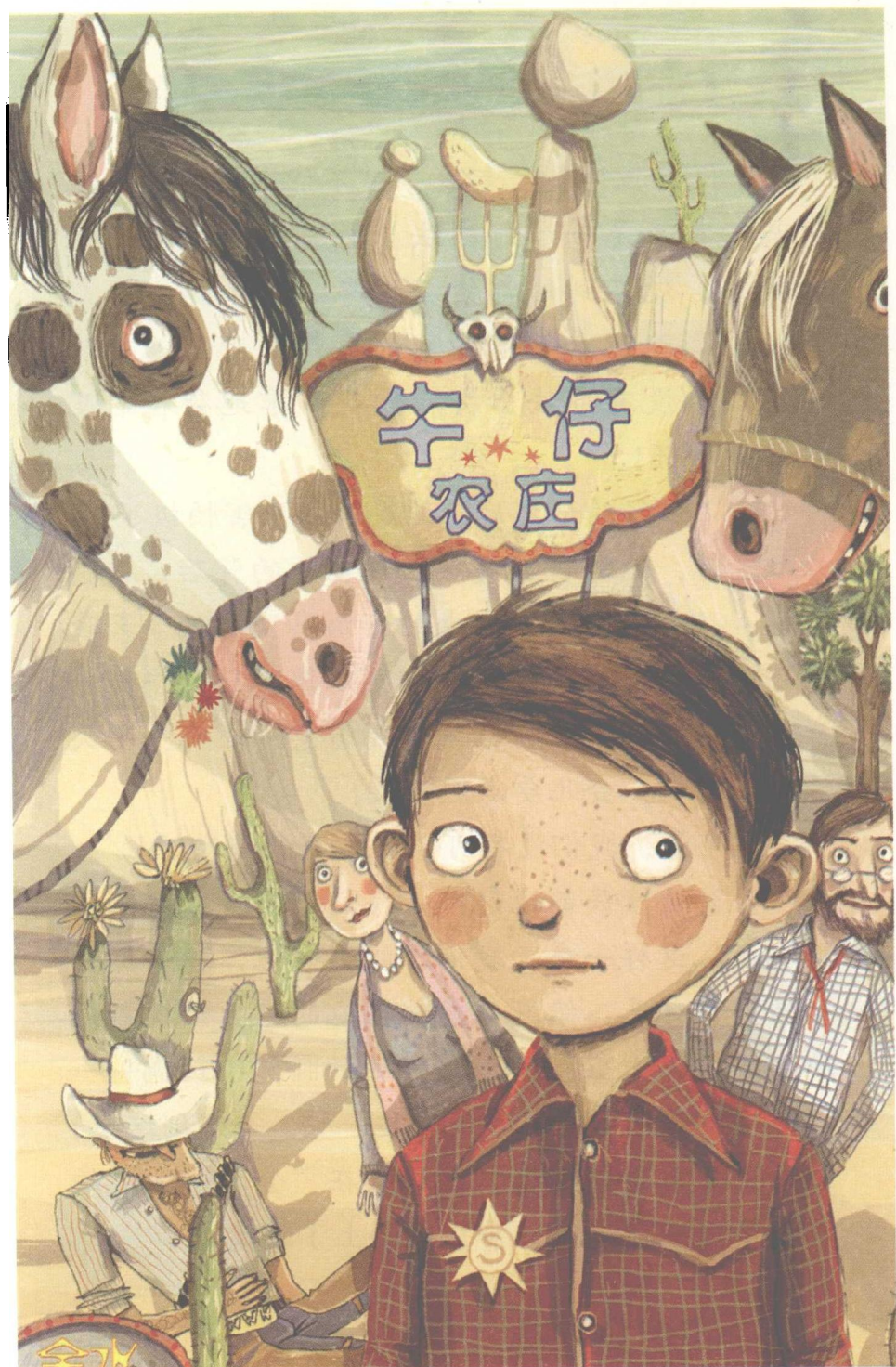
“你在睡觉吗？”维恩好奇地问。

“你也想要淘金子吗？”牛仔反问道。他依然一动不动地坐着。

维恩回答：“淘金子需要很长的时间，可是我们一会儿就要开车往前走了。”

“开车？”牛仔问。

“骑马！”维恩说，“我们一会儿要骑马往



前走了。”

牛仔大声地笑了起来：“不管是开车，还是骑马，都不是一个好办法。所有的道路都已经封闭了，现在到处都堵满了车。我今晚本来想要去电影院观看一部精彩的电影。可是，今晚所有人没有办法出去。你就乖乖地待在这里吧，小牛仔！”

听了牛仔的话之后，维恩的心里害怕极了。

这时，他的爸爸突然出现在他的背后，兴奋地说：“告诉你一个大大的好消息！我们今天晚上可以在这里过夜啦！我们可以像真正的牛仔一样，在这里睡觉。嘘，先不要着急，还有一个大惊喜：我们一会儿要点燃营火！”

“可是，我们没有可以当枕头的马鞍呀！”

爸爸继续兴奋地说：“我们整个晚上都不用睡觉呀！这样一来，我们才能更好地体验牛仔的生活！”可是，维恩更想躺在他的床上、枕着他的枕头、盖着他的被子、搂着他的睡觉小玩偶——一只毛绒兔子，舒舒服服地睡一觉。一想到这些，维恩感觉自己累极了。就和坐在“金水”旁边的那个牛仔一样，维恩紧紧地闭上了眼睛。

# 神秘的土拨鼠



对于维恩来说，在一个牛仔村过夜，真是一种奇怪的感觉。许多人愿意付钱来这里过夜，可是维恩却愿意付钱请别人让他回家。但是，他没有办法付钱，因为他没有钱。他的爸爸总是说：“等你认识了十个字之后，爸爸妈妈才能给你零花钱。”现在维恩只认识两个字。

维恩的两个姐姐——黛丝和贝蒂认识许多字，她们俩得到了许多零花钱，可是她们俩却一

点儿都不想回家。她们已经在“金水”里淘了几个小时的金子。维恩一点儿都不相信，她们真的能够从一个大盆里淘出金子。维恩觉得，她们最多只能从里面淘出黛丝两个小时之前掉的牙套。

这时，维恩的爸爸妈妈坐在酒馆前面的长椅上，手牵着手，兴奋地看着前面的两个牛仔拿着手枪不停地射来射去。每次牛仔一开枪，枪口就会蹦出一张小小的粉红色纸片。圣诞节的时候，维恩也收到了这样一把手枪。不过，没有牛仔帮他捡纸片，一切都要维恩自己来做。至今为止，他只开过一枪。

维恩无奈地叹了一口气。如果他能够许愿的话，那么他希望现在能够回家画画。他可以画一棵大大的、绿绿的仙人掌，就和酒馆旁边的那棵一样。维恩慢慢地朝仙人掌走去。他想要仔细地看一看仙人掌的样子，可是他却突然听到了一个巨大的声音“噗”仙人掌漏气了。维恩看到，仙人掌后面坐着一个牛仔，是他刚刚放掉了仙人掌的气。接着，牛仔坐到了一棵大树底下，用帽子遮住脸，开始呼呼地睡了起来。

这样的睡觉方式，看起来一点儿都不舒服。

维恩希望，一会儿等到睡觉时间的时候，爸爸妈妈不要让他这么睡。维恩呆呆地站在那里，不停地想着今晚的遭遇。这时，他突然听到了一个特别的声音。

“你好！”一个小小的声音说，“我叫约翰尼。我是一只土拨鼠。你现在是不是很无聊呀？”

维恩赶紧低头往下看。一只小小的、胖胖的动物坐在他的脚边。它看起来就和一只兔子一样大，可是它的脸看起来却像是一只仓鼠。它的毛又短又滑。维恩从来没有想到，土拨鼠会是这么胖乎乎的。其实，他以前根本不知道世界上有土拨鼠这样一种动物。

“我一点儿都不无聊。”维恩说，“至少，我没有无聊到胡思乱想，想出会说话的动物。世界上根本没有会说话的动物！除了我的睡觉小玩偶之外。只要一按睡觉小玩偶的肚子，它就会发出‘啵啵’的声音。”

土拨鼠坐在维恩的前面。维恩心想，妈妈没有看到它，真是太可惜了！当然，妈妈总是认为，孩子应该拒绝和陌生人说话。她指的是陌生的大人。不过，拒绝和陌生的土拨鼠说话，应该也不

是错误的事情。

“每个人都能发出‘啵啵’的声音。”约翰尼说，“我们牛仔村里有许多动物，它们都是真正会说话的动物！你肯定想不到，它们真的会说话。不过，这里的动物并不全是真动物，其中也有一些人造的假动物。真动物会说话，假动物不会说话。”约翰尼犹豫了一会儿，接着说：“你知道，这里其实是一个公园，对吧？”

维恩有点儿生气地回答：“我又不是三岁小孩儿！我当然知道这里是公园！我还知道，这里的仙人掌是充气的假仙人掌呢！”

约翰尼点了点头，“没错，这里的仙人掌是塑料做成的假仙人掌。不过，刚才不是牛仔放掉了假仙人掌的气，而是一只啄木鸟。它叫恰恰。它的任务是区分这里的真东西和假东西。它的爸爸和爷爷也是这里的。当然，恰恰也会说话，不过它总是说缩略语。它所说的话可有趣了！你一会儿会见到它。每天下班之后，它总是会去郊游！”

其实，维恩不是很想和一只说缩略语的啄木鸟聊天。他的爸爸每天早上都会说缩略语。即使

